



435 STANLEY AVENUE
CHAMBERSBURG PA 17201

August 26, 2009

Dear CASD Family Member:

Throughout the summer we closely monitored all information on the H1N1 influenza virus known as the "swine flu." We are following every recommendation offered by the Centers for Disease Control, the World Health Organization and the US Departments of Education and Health & Human Services on this issue. Our number one priority is maintaining healthy and safe schools with the least amount of disruption to learning.

We have taken the following steps in preparation for a new school year:

- Met with local emergency preparedness officials to ensure we are coordinating our efforts with the entire community
- Sent detailed information to all staff members with the latest facts on the virus and the steps each employee will take to limit the spread of infection
- Met with all district health care providers to review specific protocols for assisting students and staff in the event of illness
- Reviewed safe school plans to ensure we are prepared in the event of widespread illness

We need your help in keeping every child healthy. Please review the following guidelines and safety tips with your family:

- Keep sick children at home. Children should not return to school until they have been without a fever for 24 hours without the aid of fever-reducing medications.
- Limit exposure to others who are ill. The flu is highly contagious and illness is spread through contact with those who are already sick.
- Wash hands thoroughly and frequently with soap and water or use an alcohol-based hand sanitizer.
- Cough and sneeze into a tissue or upper sleeve, *but never onto your hands.*
- Throw your tissue in the trash after you use it.
- Avoid touching your eyes, nose or mouth.

For more information on the H1N1 influenza virus visit the following websites:

Centers for Disease Control : <http://www.cdc.gov/h1n1flu/>

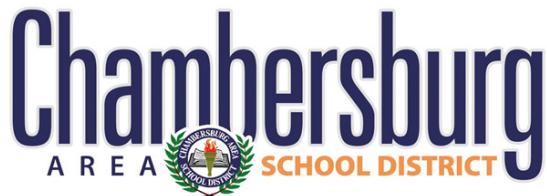
US Department of Health & Human Services: www.pandemicflu.gov

If you or your child is experiencing flu-like symptoms, it is important to see your healthcare provider. One of the most important things we can all do is educate our children about the proper hygiene practices as outlined above. If you have questions about the flu and our schools, please contact your child's school nurse. Thank you for your assistance in helping to maintain safe and healthy schools for every child.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Joseph Padasak".

Dr. Joseph Padasak
Superintendent
Chambersburg Area School District



435 STANLEY AVENUE
CHAMBERSBURG PA 17201

22 de agosto de 2009

Estimado Miembro e familia del Distrito Escolar:

A través del verano nosotros vigilamos de cerca toda información en el virus de gripe H1N1 conocido como la "gripa de cerdo". Seguimos cada recomendación ofrecida por los Centros para el Control de la Enfermedad, la Organización Mundial de la Salud y los Departamentos de EE.UU de la Educación y la Salud & los Servicios Humanos en este asunto. Nuestra prioridad número uno es mantener las escuelas sanas y seguras con la menos cantidad de interrupción en el aprendizaje.

Hemos tomado los pasos siguientes en la preparación para un nuevo año escolar:

- Reunirnos con funcionarios locales de preparación de emergencia para asegurar que coordinamos nuestros esfuerzos con la comunidad entera.
- Enviar información detallada a todos los miembros del personal con los últimos hechos en el virus y los pasos que cada empleado tomará para limitar el contagio de la infección.
- Reunirnos con todos proveedores de asistencia médica de distrito para revisar protocolos específicos para ayudar a estudiantes y personal en caso de enfermedad.
- Revisar los planes de la escuela para asegurar que estemos preparados en caso de que la enfermedad se propague.

Necesitamos su ayuda para mantener a cada niño sano. Revise por favor las guías de seguridad y los consejos con su familia:

- Mantenga los niños enfermos en casa. Los niños no deben regresar a la escuela hasta que ellos hayan estado sin fiebre por 24 horas sin la ayuda de medicinas que la reduzcan.
- Limite la exposición con otros que estén enfermos. La gripe es sumamente contagiosa y la enfermedad es contagiada por contacto con los que están ya enfermos.
- Lave las manos completamente y con frecuencia con jabón y agua o utilice un sanitizer basado en alcohol.
- Tosa y estornude en una toalla de papel o en el brazo en la manga, pero nunca en sus manos.
- Tire la toalla de papel en la basura después de que usted la utilice.
- Evite tocar los ojos, la nariz o la boca.

Para más información en el virus de gripe H1N1 visite los sitios web siguientes: Los centros para el Control de la Enfermedad: <http://www.cdc.gov/h1n1flu> el Departamento de EE.UU de la Salud & Servicios Humanos a: www.pandemicflu.gov

Si usted o su niño experimenta síntomas similares a la gripe, es importante ver a su proveedor de asistencia sanitaria. Uno de las cosas más importantes que todos nosotros podemos hacer es educar a nuestros niños acerca de la higiene apropiada prácticas tal como se han planteado arriba. Si usted tiene preguntas acerca de la gripe y nuestras escuelas, por favor contacten nuestra enfermera de la escuela de su niño. Gracias por ayudar a mantener las escuelas seguras y sanas para cada niño.

Sinceramente,

A handwritten signature in black ink that reads "Joseph Padasak".

Dr. Joseph Padasak Superintendente
Distrito Escolar de Chambersburg